



PAP 650

PAP 650V

PAP 850

PAP 850V



AIRPUR 



DEUTSCH

INHALT

1. EINLEITUNG	4
2. SICHERHEITSBESTIMMUNGEN UND „CE“ ERKLÄRUNG	4
3. SICHERHEITSHINWEISE	4
4. TECHNISCHE DATEN	5
5. TRANSPORT	5
6. LIEFERUMFANG	6
7. ABMESSUNGEN	6
8. AUFSTELLORT	6
8.1. Aufbau der PAP Luftreiniger	8
8.2. Bestimmungsgemäße verwendung	8
8.3. Inbetriebnahme	9
9. VENTILATORGESCHWINDIGKEIT EINSTELLEN	9
9.1. PAP-850 H14 Modell	10
9.2. PAP-650 CA H14 and PAP-650 VOC H14 modelle	11
10. WARTUNG	12
10.1. Filter	12
10.2. Ventilatoren	13
11. SERVICE	14
12. AUSSERBETRIEBSETZUNG UND ENTSORGUNG	14



1. EINLEITUNG

- Vielen Dank für den Kauf dieses S&P Geräts.
- Es wurde in Übereinstimmung mit allen anwendbaren Sicherheitsvorschriften und EU-Standards hergestellt.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, sie enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit, zur Installation, zur Verwendung und Wartung dieses Produkts.
- Bitte bewahren Sie diese Dokument gut auf.
- Bitte prüfen Sie das Gerät nach Erhalt auf einwandfreien Zustand und Funktion.
- Nachstehende Angaben sind bei der Entgegennahme zu prüfen und mit der Bestellung zu vergleichen:
 - Modell
 - Ausführung
 - Technische Daten

2. SICHERHEITSBESTIMMUNGEN UND „CE“ ERKLÄRUNG

- S&P Produkte sind in Forschung und Entwicklung dem aktuellen Stand der Technik angepasst und in Übereinstimmung mit den geltenden Sicherheitsvorschriften gefertigt.
- Die folgenden Anweisungen und Empfehlungen beziehen sich auf die aktuellen Vorschriften, hauptsächlich betreffend Sicherheit und basieren daher auf der Einhaltung dieser allgemeinen Vorschriften. Daher empfehlen wir allen Personen, die in Ihrem Land geltenden Sicherheitsvorschriften strikt zu befolgen.
- S&P haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch verursacht werden.
- Das CE-Zeichen und die entsprechende Konformitätserklärung sind der Nachweis der Produktkonformität mit aktuellen EU-Vorschriften.

3. SICHERHEITSHINWEISE

Hinweis: Lesen Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie mit dem Betrieb beginnen, um die Gefahr von Feuer, Stromschlag oder Beschädigungen zu vermeiden.

- Überprüfen Sie, ob die örtliche Spannungsversorgung dem Anschluss des Geräts entspricht.
- Das Gerät ist Schutzklasse I, es benötigt eine Steckdose mit Erdungskontakten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Nassbereichen.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen Händen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht unter Wasser.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht aus der Steckdose, indem Sie am Kabel ziehen.
- Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es durch ein Originalersatzteil von S&P oder durch den Kundendienst ersetzt werden.
- Stellen Sie vor dem Trennen des Geräts sicher, dass es auf <OFF> geschaltet ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht verwenden oder Arbeiten daran durchführen (Reinigung, Wartung usw.)
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs

des Gerätes belehrt wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Die Reinigung und Wartung darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle oder direktem Sonnenlicht auf.
- Führen Sie keine Gegenstände durch das Luftausgangs- / Einlassgitter ein.
- Der Luftreiniger ist nur für den Innenbereich vorgesehen. Es wird empfohlen, die Fenster während des Betriebs zu schließen. Verwenden Sie es nicht im Freien.
- Verwenden Sie das Gerät nur wie in dieser Anleitung beschrieben als Luftreiniger.
- Verwenden Sie den Luftreiniger nicht in Bereichen mit brennbarer oder explosiver Luft sowie in Bereichen mit giftigen Dämpfen, brennbaren Pulvern oder Sauerstofftanks.
- Decken Sie den Lufteinlass und -auslass nicht ab. Halten Sie einen Sicherheitsabstand zu Vorhängen, Pflanzen und Möbeln ein.
- Dieses Gerät ist als mobiles Gerät klassifiziert.
- Stellen Sie das Gerät nur auf einen festen, ebenen Untergrund.

DER HERSTELLER ÜBERNIMMT KEINE VERANTWORTUNG FÜR SCHÄDEN UND /ODER EIGENTUM, DIE DURCH DIE NICHTEINHALTUNG DIESER WARNHINWEISE VERURSACHT WERDEN.

S&P behält sich das Recht vor, das Produkt ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

4. TECHNISCHE DATEN

Modell	Leistungsaufnahme (W)	Maximale Stromaufnahme (A)	Drehzahl [min ⁻¹]	Maximal mögliche Luftmenge (m ³ /h) Filter, sauber	Maximal mögliche Luftmenge (m ³ /h) Filter gesättigt	Mögliche Raumgröße* (m ²)	Schallpegel (dB(A))
PAP 850 H14	180	1,2	2900	850	600	60 - 80	50
PAP 650 CA H14	178	1,1	2900	700	500	50 - 67	49
PAP 650 VOC H14	178	1,1	2900	700	500	50 - 67	49

*Gewerbe- und Büroräume mit einer Deckenhöhe von 3 Metern.
(Die Daten von horizontalen und vertikalen Modellen sind gleich)

5. TRANSPORT

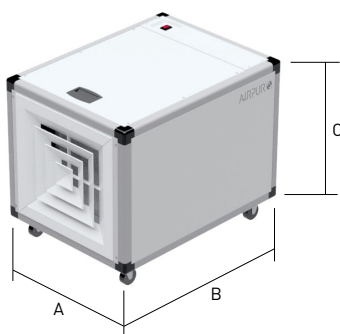
- Die PAP-Reiniger werden in einem Karton geliefert
- Bitte prüfen Sie das Gerät und die Verpackung auf einwandfreien Zustand. Jede Beschädigung kann auf einen Defekt hinweisen. Wenn ein Defekt oder eine Beschädigung festgestellt wird, installieren Sie das Gerät nicht und versuchen Sie nicht das Gerät zu reparieren. Wenden Sie sich in diesem Fall an den Händler.
- Das Gerät sollte vorsichtig behandelt werden.
- Transportieren Sie das Gerät von Hand. Wenn Sie einen Gabelstapler verwenden, stellen Sie das Gerät auf eine Palette. Transportieren Sie den Luftreiniger nicht direkt mit der Gabel des Gabelstaplers.

6. LIEFERUMFANG

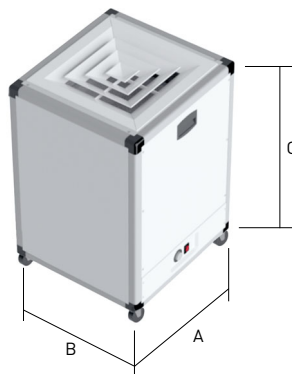
- Luftreiniger PAP 850 oder PAP 650.
- Netzkabel mit Schuko-Stecker (2m).
- Bedienungsanleitung.
- Nummeriertes Zertifikat des H14-HEPA, mit dem Nachweis von einem Wirkungsgrad von $\geq 99.995\%$, im Labortest.
- Sie benötigen Werkzeug um das Gehäuse zu öffnen, um Zugang zu den Filtern zu erhalten (Für Inbetriebnahme und Wartung).

7. ABMESSUNGEN

Horizontale Version



Vertikale Version

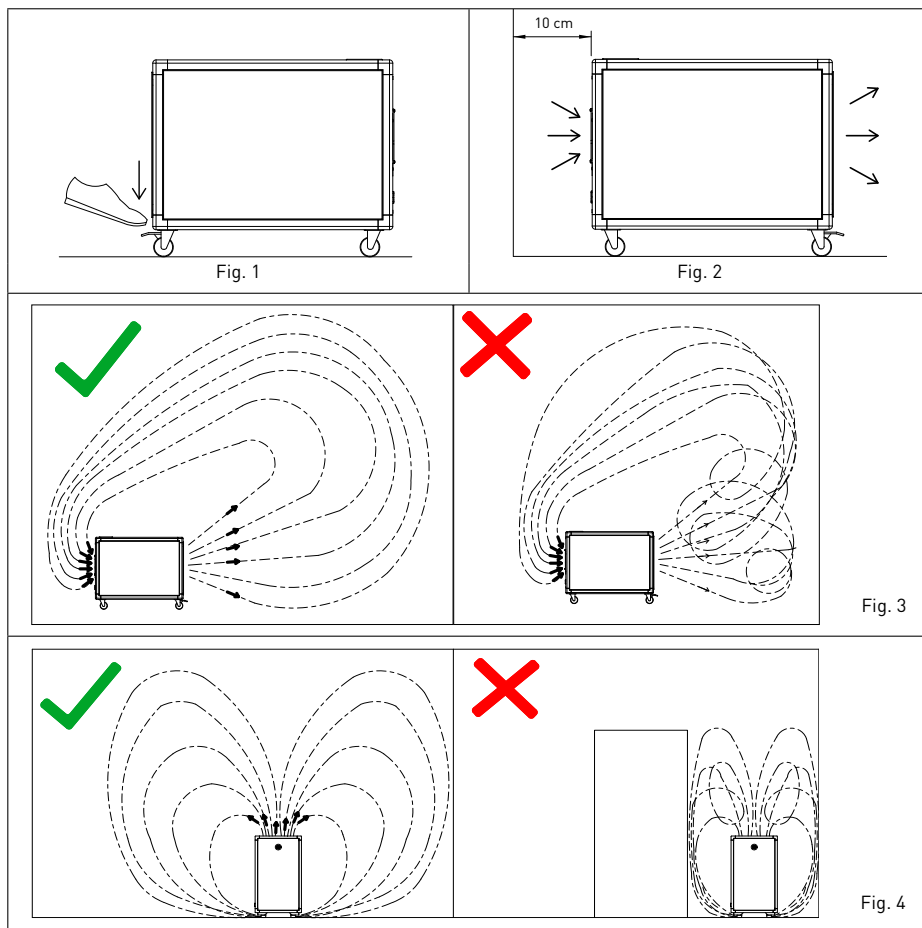


Modell	A (mm)	B (mm)	C (mm)	Gewicht (kg)
PAP 850 H14	550	735	605	48
PAP 650 CA H14	550	735	605	52
PAP 650 VOC H14	550	735	605	52
PAP 850V H14	550	520	820	48
PAP 650V CA H14	550	520	820	52
PAP 650V VOC H14	550	520	820	52

8. AUFSTELLORT

- Platzieren Sie den PAP Luftreiniger in dem Raum, in dem die Luft gereinigt werden soll.
- Durch die 4 Räder sind die Geräte leicht zu bewegen. Achten Sie beim Verstellen darauf, dass Sie nicht mit Gegenständen oder Gebäudeteilen kollidieren.
- Das Gerät kann nur auf glatten, vollständig trockenen Oberflächen bewegt werden. Bewegen Sie das Gerät nicht auf Rampen oder Oberflächen mit großen Unebenheiten.
- Zwei der Räder haben eine Sicherheitsbremse. Sobald das Gerät an seinem endgültigen Standort platziert ist, arretieren Sie die Bremse, indem Sie mit dem Fuß den Hebel runterdrücken (Fig. 1).

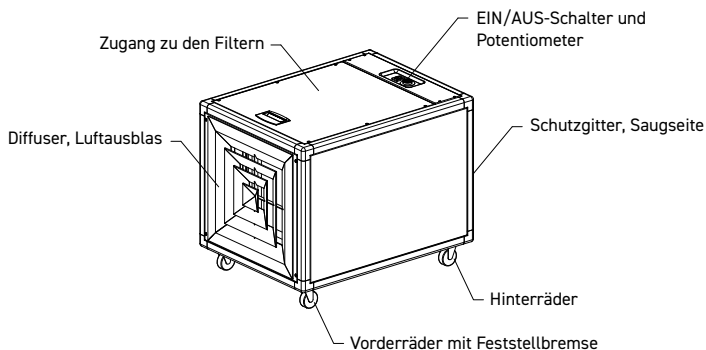
- Berücksichtigen Sie bei der Auswahl des Standorts die folgenden Empfehlungen:
 - Bei horizontalen Versionen sollten mindestens 10 cm Abstand zwischen der Ansaugöffnung und einem Gegenstand oder einer Wand eingehalten werden.
 - Um das Ausblasen der gereinigten Luft nicht behindern, halten Sie so viel Abstand wie möglich, um eine gute Luftverteilung im Raum zu gewährleisten.
 - Bei horizontalen Versionen ist es nach Möglichkeit vorzuziehen, den Luftreiniger nicht an einem Ende des Raums zu platzieren. Besser wäre in der Mitte des Raums geeignet (Abb. 3).
 - Vermeiden Sie bei vertikalen Versionen, das Gerät zu dicht an Widerständen (Möbel, Wände, usw.) zu platzieren, die die korrekte Luftverteilung des Diffusors stören können (Abb. 4).
- PAP-Luftreiniger sind mit verschiedenen Filtern ausgestattet, darunter ein HEPA Filter mit einem Wirkungsgrad von 99,995%. Um das ordnungsgemäße Funktion des Geräts zu gewährleisten und längere Zeit eine gute Luftqualität zu gewährleisten, ist es wichtig, das Gerät in einer trockenen und sauberen Umgebung aufzustellen.



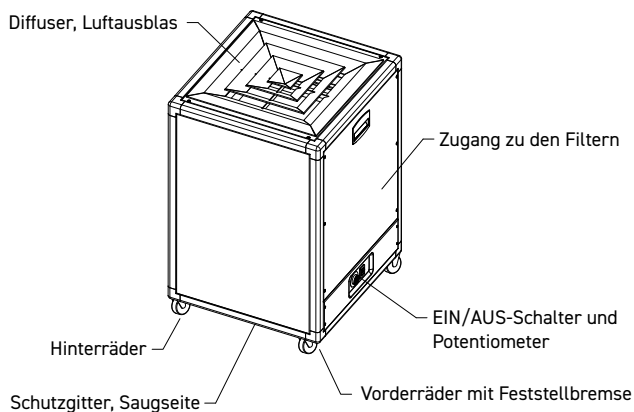
8.1. AUFBAU DER PAP LUFTREINIGER

Bezeichnung der einzelnen Komponenten:

Horizontale Version



Vertikale Version



8.2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

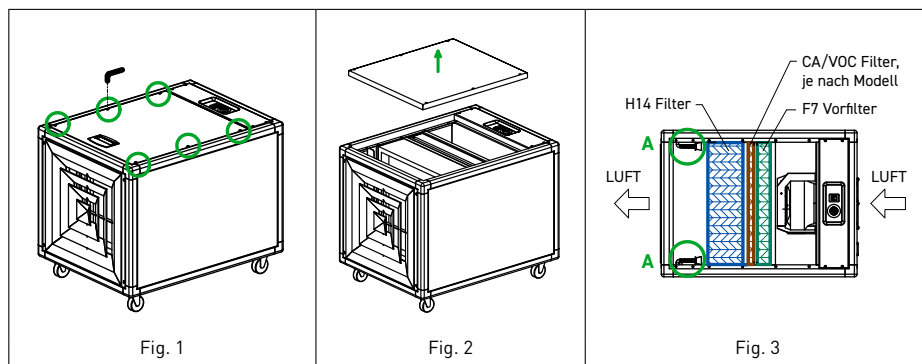
- PAP-Geräte sind für die Luftreinigung bei zur staubfreier Luft, im privaten oder gewerblichen Bereich vorgesehen. Setzen Sie die PAP nicht in stark staubbelasteten Umgebungen ein, dies führt zu einer schnellen Sättigung der Filter und kann den Motor beschädigen.
- Beachten Sie die folgenden Umgebungsbedingungen:
 - PAP-850 H14: Max. Temperatur: 50 ° C, max. RH 80%.
 - PAP-650 CA / VOC H14: Max. Temperatur: 40 ° C, max. RH 60%.

8.3. INBETRIEBNAHME

Achtung! Zum Schutz der Filter sind diese bei Auslieferung nochmals in einer Schutzhülle verpackt, die vor dem ersten Gebrauch entfernt werden muss. Achten Sie beim Einsetzen der Filter auf die Luftrichtungspfeile auf dem Filter.

Zur Inbetriebnahme gehen Sie folgendermaßen vor:

- Stellen Sie sicher, dass der Luftreiniger nicht mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie am Gerät arbeiten.
- Lösen Sie die sechs Schrauben an der Abdeckplatte (Fig. 1).
- Nehmen Sie die Abdeckplatte ab (Fig. 2).
- Lösen die vier Schrauben, die den HEPA Filter auf die Dichtung pressen (Fig.3-A), bzw. ziehen Sie die Filter aus den Führungsschienen (F7 und VOC / CA, je nach Gerätetypen). Entnehmen Sie die vorhandenen Filter und ziehen Sie die Folie ab. Setzen Sie die Filter wieder ein, Achten Sie auf die Reihenfolge, sowie die Luftrichtung (Fig. 3).
- Verschließen Sie den PAP Luftreiniger wieder.



Jetzt ist der PAP Luftreiniger betriebsbereit. Schließen Sie das Gerät ans Netz und schalten Sie das Gerät ein und wählen Sie die Lüftergeschwindigkeit, siehe nächsten Punkt.

9. VENTILATORGESCHWINDIGKEIT EINSTELLEN

Alle Modelle der PAP-Serie verfügen über ein eingebautes Potentiometer, mit dem die Ventilatorgeschwindigkeit manuell eingestellt werden kann. Die Ventilatorgeschwindigkeit hängt von verschiedenen Faktoren ab, wie z. B. der Raumfläche, der Höhe, der Art der Nutzung und der Belegung.

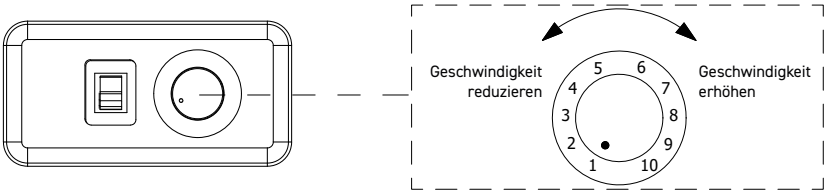
Eine zu niedrige Geschwindigkeit führt zu einer unzureichenden Luftqualität im Raum.

Ist die Geschwindigkeit jedoch zu hoch, können die Filter vorzeitig verschmutzen.

Nachfolgend haben wir eine Reihe von Vorschlägen für die Ventilatorgeschwindigkeit, abhängig von der Nutzung und den Abmessungen des Raums.

9.1. PAP-850 H14 MODELL

Empfohlene Geschwindigkeit je nach Anwendung und Raumabmessungen:



Räumlichkeiten mit geringer Belegung (Empfänge und Hotelzimmer, Arztpraxen):

Höhe (m)	Grundfläche (m²)						
	30	40	50	60	70	80	100
5	7	9	-	-	-	-	-
4,5	7	8	10	-	-	-	-
4	6	7	9	10	-	-	-
3,5	5	7	8	9	10	-	-
3	5	6	7	8	9	10	-
2,5	4	5	6	7	8	9	10

Räumlichkeiten mit mittlerer Belegung (Büros, Besprechungsräume, Geschäfte):

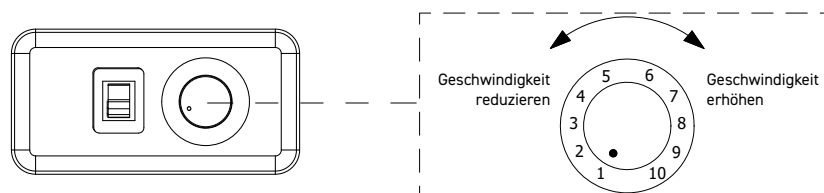
Höhe (m)	Grundfläche (m²)						
	20	25	30	35	40	55	70
5	7	8	9	10	-	-	-
4,5	6	7	8	9	10	-	-
4	5	7	7	8	9	-	-
3,5	5	6	7	7	8	10	-
3	5	5	6	7	7	9	-
2,5	4	5	5	6	7	8	10

Hochbelegte Räumlichkeiten (Cafés, Restaurants, Warteräume, Büros, Besprechungsräume, Geschäfte, Klassenzimmer):

Höhe (m)	Grundfläche (m²)						
	20	25	30	35	40	45	55
5	8	9	10	-	-	-	-
4,5	7	8	9	-	-	-	-
4	7	8	9	10	-	-	-
3,5	6	7	8	9	10	10	-
3	5	6	7	8	9	9	-
2,5	4	5	6	7	8	8	10

9.2. PAP-650 CA H14 AND PAP-650 VOC H14 MODELLE

Empfohlene Geschwindigkeit je nach Anwendung und Raumabmessungen:



Räumlichkeiten mit geringer Belegung (Empfänge und Hotelzimmer, Arztpraxen):

Höhe (m)	Grundfläche (m²)					
	30	40	50	60	70	80
5	8	10	-	-	-	-
4,5	8	9	-	-	-	-
4	7	8	10	-	-	-
3,5	6	8	9	10	-	-
3	6	7	8	9	10	-
2,5	5	6	7	8	9	10

Räumlichkeiten mit mittlerer Belegung (Büros, Besprechungsräume, Geschäfte):

Höhe (m)	Grundfläche (m²)					
	20	25	30	35	40	55
5	8	9	10	-	-	-
4,5	7	8	9	10	-	-
4	6	8	8	9	10	-
3,5	6	7	8	8	9	-
3	6	6	7	8	8	10
2,5	5	6	6	7	8	9

Hochbelegte Räumlichkeiten (Cafés, Restaurants, Warteräume, Büros, Besprechungsräume, Geschäfte, Klassenzimmer):

Höhe (m)	Grundfläche (m²)					
	20	25	30	35	40	45
5	9	10	-	-	-	-
4,5	8	9	10	-	-	-
4	8	9	10	-	-	-
3,5	7	8	9	10	-	-
3	6	7	8	9	10	10
2,5	5	6	7	8	9	9



10. WARTUNG

Obwohl Wartungsarbeiten normalerweise nicht kompliziert sind, empfehlen wir, dass sie von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich an einen Fachbetrieb, wenn Sie technische Unterstützung sowohl für die Inbetriebnahme der Geräte als auch für die Filterwartung und Reinigung des Geräts benötigen.

DE

10.1. FILTER

Die PAP-Luftreiniger sind mit einem HEPA-Filter mit $\geq 99.995\%$ ausgestattet.

Um die Leistung des Luftreinigers lange aufrecht zu erhalten, müssen die Filter ordnungsgemäß gewartet werden.

Wichtige Hinweise zum Tausch der Filter:

Die PAP-850-Einheiten haben zwei Filterstufen (F7 + H14).

Die PAP-650-Modelle haben zusätzlich eine dritte Stufe zur Beseitigung von Gerüchen, Gasen und VOC (je nach Modell).

In Abhängigkeit der Umgebung, in der die PAP-Luftreiniger verwendet werden, können die gesättigten Filter eine große Anzahl von Partikeln und Schadstoffen enthalten und / oder giftig sein.

Bei Geruchs-, Gas- und VOC-Filtern enthält das Adsorptionsmaterial eine hohe Konzentration von Partikeln. Die HEPA H14-Filter haben eine sehr hohe Effizienz für die Rückhaltung von Viren und Bakterien.

Befolgen Sie beim Austausch der Filter die folgenden Empfehlungen:

- Schützen Sie sich mit einer FFP-2- oder FFP-3-Maske und tragen Sie während des Filterwechsels Einweghandschuhe.
- Minimieren Sie die Kontaktzeit mit Filtern.
- Verpacken Sie die gesättigten Filter hermetisch in Plastiktüten.
- Wenden Sie sich an den lokalen Entsorger, wie sie die Filter entsorgen können.

Ersetzen der gesättigten Filter

F7 Vorfilter:

Der Vorfilter hat die Funktion, größere Partikel zurückzuhalten und den HEPA-, bzw. die CA / VOC Filter zu schützen und deren Lebensdauer zu verlängern. Eine Sichtprüfung des F7-Filters sollte regelmäßig durchgeführt werden. Wenn die Filterfläche stark verschmutzt ist, tauschen Sie ihn aus.

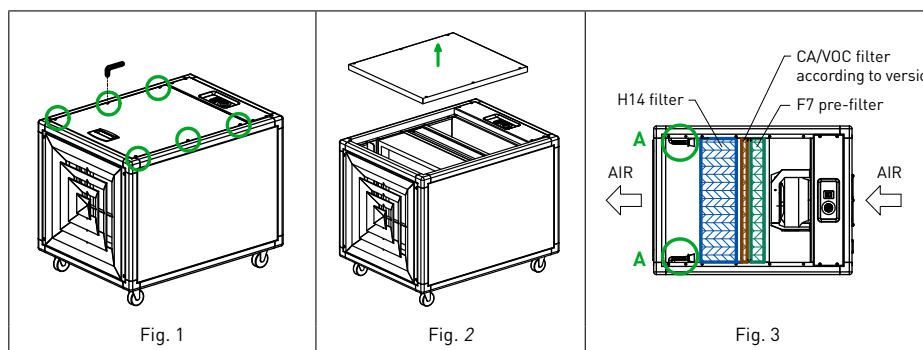
HEPA H14 und Geruchs-, Gas- und VOC-Filter:

Die Wechselintervalle der Filter hängen von verschiedenen Faktoren ab, wie z. B. den Betriebsstunden, die Lüftergeschwindigkeit sowie dem Sauberkeitsgrad der Umgebung. Aufgrund dieser Faktoren ist es nicht möglich, genaue Wechselintervalle vorzugeben. Als Richtlinie können Sie diese Tipps befolgen:

- Sichtprüfung der Filter alle 2 Monate
- Den Vorfilter alle 6 - 12 Monate auswechseln, je nach Betriebsstunden.
- Den CA / VOC Filter alle 6 - 12 Monate auswechseln, je nach Betriebsstunden.
- Den HEPA Filter alle 1 bis 2 Jahre auswechseln, je nach Betriebsstunden.

Gehen Sie beim Filterwechsel folgendermaßen vor:

- Stellen Sie sicher, dass der Luftreiniger nicht mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie am Gerät arbeiten.
- Lösen Sie die sechs Schrauben an der Abdeckplatte (Fig. 1).
- Nehmen Sie die Abdeckplatte ab (Fig. 2).
- Lösen die vier Schrauben, die den HEPA Filter auf die Dichtung pressen (Fig.3-A), bzw. ziehen Sie die Filter aus den Führungsschienen (F7 und VOC / CA). Entnehmen Sie die vorhandenen Filter und verpacken Sie sie wie zuvor beschrieben.
- Entnehmen Sie die neuen Filter der Verpackung und setzen Sie die Filter wieder ein. Achten Sie auf die Reihenfolge, sowie die Luftrichtung (Fig. 3).
- Verschließen Sie den PAP Luftreiniger wieder.



Ersatzfilter

Luftreiniger Modell	F7 Vorfilter		CA/VOC Filter		H14 HEPA Filter	
	Artikel Nr.	Modell	Artikel Nr.	Modell	Artikel Nr.	Modell
PAP 850 H14	5800028100	AFR PAP 850/650 F7	-	-	5800028200	AFR PAP 850/650 H14
PAP 650 CA H14	5800028100	AFR PAP 850/650 F7	5800028300	AFR PAP 650 CA	5800028200	AFR PAP 850/650 H14
PAP 650 VOC H14	5800028100	AFR PAP 850/650 F7	5800028400	AFR PAP 650 VOC	5800028200	AFR PAP 850/650 H14

10.2. VENTILATOREN

- Es wird empfohlen, den Zustand des Ventilators alle 6 Monate zu überprüfen.
- Falls sich auf den Laufradoberflächen Staub oder Schmutz ansammelt, reinigen Sie diese zuerst mit einem feuchten Tuch und dann mit einem mit Polyamid kompatiblen Desinfektionsmittel.



11. SERVICE

S&P garantiert technische Unterstützung.

Wenn Sie am Gerät eine Fehlfunktion feststellen wenden Sie sich bitte unseren Service.

Jedewede Reperatur oder Änderung am Gerät, die nicht durch einen S&P Mitarbeiter oder durch S&P autorisierte Person durchgeführt wurde, führt zum Erlöschen der Garantie.

S&P Deutschland GmbH
Bunsenstraße 19
64293 Darmstadt

Telefon 0 61 51 / 9 58 99-0
Fax 0 61 51 / 9 58 99-37
e-mail service-germany@solerpalau.com
Internet <http://www.solerpalau.de>

Soler & Palau GmbH
Wolfholzgasse 28
2345 Brunn am Gebirge

Telefon 02236 /378 808-0
Fax 02236 / 378 814
e-mail office-austria@solerpalau.com

Internet <http://www.solerpalau.at>

12. AUSSERBETRIEBSETZUNG UND ENTSORGUNG



Die EWG-Gesetzgebung und unsere Rücksichtnahme auf die zukünftigen Generationen verpflichten dazu im Rahmen der Möglichkeiten sämtliche Materialien zu recyceln. Bitte entsorgen Sie auch das Verpackungsmaterial in den entsprechenden Mülltonnen, damit es wiederverwertet werden kann. Ist dieses Symbol auf Ihrem Gerät abgebildet, entsorgen Sie es bitte in der nächstgelegenen Abfallentsorgungsanlage, sobald die Lebensdauer des Geräts zu Ende ist. Bitte entsorgen Sie sämtliches Abfall- und Verpackungsmaterial in den entsprechenden Mülltonnen und bringen Sie Ersatzteile zum nächstgelegenen Ort, wo sie fachgerecht entsorgt werden können.

OBSAH

1. ÚVOD	16
2. BEZPEČNOSTNÍ STANDARDY A OZNAČENÍ "EC"	16
3. BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY	16
4. TECHNICKÉ PARAMETRY	17
5. MANIPULACE SE ZAŘÍZENÍM	17
6. OBSAH BALENÍ	18
7. ROZMĚRY	18
8. PROVOZ	18
8.1. Popis zařízení	20
8.2. Provozní podmínky	21
8.3. Uvedení do provozu	21
9. NASTAVENÍ PRŮTOKU VZDUCHU	22
9.1. Model PAP-850 H14	22
9.2. Modely PAP-650 CA H14 and PAP-650 VOC H14	23
10. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA	24
10.1. Filtry	24
10.2. Ventilátory	26



1. ÚVOD

- Děkujeme za důvěru ve společnost **S&P**, kterou jste projevili zakoupením tohoto produktu. Zakoupili jste si vysoce kvalitní produkt, který je vyroben dle platných technických a bezpečnostních předpisů a v souladu s **EC** standardy.
- Před instalací a spuštěním produktu si pečlivě přečtěte tento návod. Návod obsahuje důležité informace o bezpečnostních pokynech, které je třeba dodržovat při instalaci, provozu a údržbě zařízení. Pro následné používání prosím ponechte tento návod volně dostupný pro všechny osoby pracující se zařízením.
- Po vybalení zkontrolujte, zda je spotřebič v perfektním stavu. Jakékoliv vzniklé vady nebo poškození podléhají záručním podmínkám **S&P**.
- Doporučujeme zkontrolovat stav zařízení a jeho funkčnost ihned po vyjmutí z obalu. Zkontrolujte, zda produkt odpovídá tomu, co jste objednali, a zda jsou údaje v technickém listu v souladu s Vašimi požadavky. V případě jakéhokoliv nesouladu nebo poškození se nepokoušejte zařízení opravovat nebo uvádět do provozu a kontaktujte Vašeho lokálního dodavatele.
- Neponechávejte obalový materiál v dosahu dětí a recyklaci proveďte v souladu s platnými lokálními předpisy.

2. BEZPEČNOSTNÍ STANDARDY A OZNAČENÍ “EC”

- Technici **S&P** se neustále věnují vývoji a výzkumu produktů souvisejícímu s dosažením maximální energetické účinnosti v souladu bezpečnostními standardy.
- Společnost **S&P** nenese žádnou odpovědnost za škody vzniklé nevhodným používáním, nedodržením pokynů týkajících se bezpečnosti, použití a uvedení do provozu uvedených v tomto návodu a prováděním neautorizovaných úprav v rámci zařízení. Označení EC a potvrzení o shodě garantují schodu s platnými normami a směrnicemi v rámci Evropského prostoru.

3. BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

UPOZORNĚNÍ: Při instalaci a provozu zařízení je třeba věnovat pozornost bezpečnostním informacím uvedeným v tomto návodu. Před prováděním jakýchkoli prací na zařízení je třeba si pečlivě přečíst všechny pokyny a bezpečnostní informace. Nedodržení bezpečnostních pokynů může mít za následek újmu na zdraví osob nebo poškození zařízení.

- Zkontrolujte, že hodnoty napájecího napětí odpovídají údajům uvedeným na typovém štítku zařízení.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti zdrojů vlhkosti a stříkající vody (sprchy, vany apod.).
- Zařízení nesmí být ponořeno do vody.
- Zajistěte, aby nemohlo dojít k proniknutí vody nebo jakýchkoliv jiných kapalin dovnitř zařízení.
- Nikdy nevypínejte ventilátor vytažením napájecího kabelu ze zástrčky.
- V případě poškození napájecího kabelu je povoleno provést výměnu pouze za originální kabel dodávaný společností **S&P**.
- Nedotýkejte se zástrčky, pokud máte mokré nebo vlhké ruce.
- Před odpojením zařízení od zdroje napájení se ujistěte, že je zařízení vypnuto (přepínač v pozici OFF).

- Pokud není zařízení používáno tak jej odpojte od zdroje elektrického napětí. Toto platí také v případě provádění jakýchkoliv prací v rámci údržby nebo servisu.
- Toto zařízení nesmí používat děti mladší než 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dozorem zodpovědné osoby nebo pokud nebyly dostatečně poučeny o bezpečném používání zařízení a u nichž nemůže dojít k pochopení rizik s tím spojených. Uživatel musí zajistit, aby si se zařízením nehrály děti. Čištění a údržbu zařízení nesmí provádět děti bez dozoru.
- Neumísťujte zařízení poblíž žádného zdroje tepla a na místa, kde by bylo vystaveno přímému slunečnímu záření.
- Nestrkejte žádné předměty skrz krycí mřížku.
- Čištění a uživatelskou údržbu by neměly provádět děti bez dozoru.
- Při delší odstávce zařízení se ujistěte, že je odpojeno zdroje elektrického napětí. Toto platí taktéž v případě provádění prací v rámci údržby nebo servisu.
- Zařízení je určeno pro instalaci ve vnitřním prostředí. Pokud je zařízení v provozu, je doporučeno ponechat uzavřená okna.
- Vždy používejte zařízení v souladu s tímto návodem. Zařízení je určeno pro použití jako cirkulační čistička vzduchu, jakýkoliv jiný způsob použití se považuje za nedodržení záručních podmínek.
- Zařízení není určeno pro hořlavá a znečištěná prostředí a prostředí s nebezpečím výbuchu (ATEX).
- Nepoužívejte zařízení v prostorách, kde se nachází toxické výpary, hořlavé prvky nebo kyslíkové nádrže.

4. TECHNICKÉ PARAMETRY

Typ	Výkon (W)	Maximální proud (A)	Napájecí napětí	Otáčky [min ⁻¹]	Průtok při čistém filtru (m ³ /h)	Průtok při znečištěném filtru (m ³ /h)	Maximální plocha větrané místnosti* (m ²)	Akustický výkon (dB)
PAP 850 H14	180	1,2	1F /230V, 50-60Hz	2900	850	600	60 - 80	50
PAP 650 CA H14	178	1,1	1F /230V, 50-60Hz	2900	700	500	50 - 67	49
PAP 650 VOC H14	178	1,1	1F /230V, 50-60Hz	2900	700	500	50 - 67	49

* Pro komerční prostory a kanceláře s výškou stropu 3 m.

Technické parametry jsou shodné jak u horizontálního, tak u vertikálního provedení.

5. MANIPULACE SE ZAŘÍZENÍM

- Čističky vzduchu řady PAP jsou dodávány v jednom celistvém kartonovém balení.
- Při přebírání zařízení zkontrolujte úplnost a stav produktu, aby došlo k včasnému odhalení jakýchkoliv závad nebo chybějících dílů. Zařízení by mělo být chráněno od nepříznivých vlivů prostředí a zabaleno tak, aby nedošlo v průběhu transportu k fyzickému poškození.
- Manipulujte se zařízením s maximální opatrností.
- Pokud je k manipulaci se zařízením používán paletový vozík nebo jiné obdobné zvedací zařízení, je nutné čističku vzduchu vždy umístit na paletu.

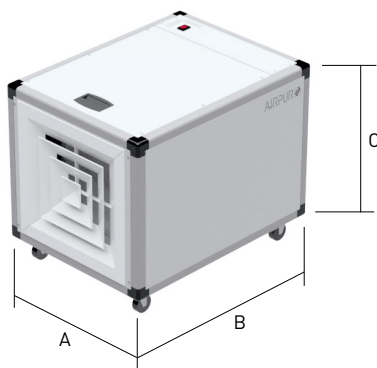
6. OBSAH BALENÍ

Balení obsahuje následující položky:

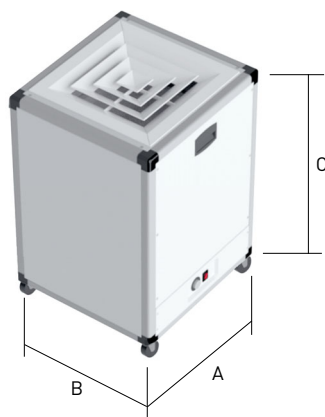
- Čističku vzduchu model PAP 850 nebo PAP 650.
- Napájecí kabel (délka 2m).
- Návod k použití.
- Certifikát k vysoce účinnému filtru HEPA H14, který potvrzuje, že účinnost filtru je $\geq 99.995\%$ (laboratorně testováno).
- Štítek poskytující garanci požadované kvality vnitřního prostředí větraného prostoru.
- Klíč určený pro demontáž panelu sloužícího pro přístup k filtrům (nutné pro uvedení do provozu a údržbu).

7. ROZMĚRY

Horizontální provedení



Vertikální provedení



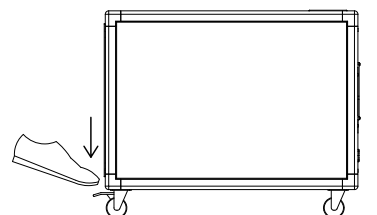
Typ	A (mm)	B (mm)	C (mm)	Hmotnost (kg)
PAP 850 H14	550	735	605	48
PAP 650 CA H14	550	735	605	52
PAP 650 VOC H14	550	735	605	52
PAP 850V H14	550	520	820	48
PAP 650V CA H14	550	520	820	52
PAP 650V VOC H14	550	520	820	52

8. PROVOZ

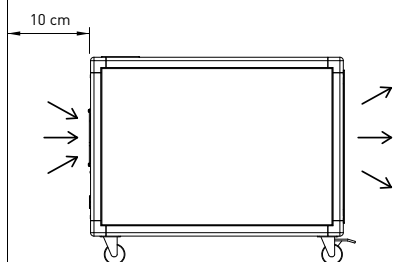
- Po vybalení umístěte zařízení do prostoru, kde má probíhat úprava vzduchu (čištění).
- Pro usnadnění manipulace disponuje zařízení čtyřmi kolečky. Při manipulaci dbejte zvýšené opatrnosti a vyvarujte se možné kolizi s předměty nebo překážkami nacházejícími se v okolí.

- Se zařízením lze pohybovat pouze na hladkém a suchém povrchu. Nikdy nepohybujte zařízením na rampách nebo jiných nerovných površích.
- Dvě ze čtyř koleček disponují bezpečnostní brzdou, po dopravení zařízení na místo určené aktivujete tuto brzdu. Brzdu aktivujete jejím sešlápnutím (Obrázek 1).
- Při výběru místa instalace je doporučeno vzít v úvahu následující:
 - Pro zajištění optimálního proudění u horizontální verze zařízení je nutné, aby byla sací mřížka vzdálena od stěny, nebo jakékoliv jiné překážky minimálně 10 cm.
 - Zajistěte optimální distribuci přefiltrovaného vzduchu, nikdy nezakrývejte výfukovou mřížku a ujistěte se, že se před ní nenachází žádné předměty bránící optimálnímu proudění vzduchu.
 - Aby byla v případě horizontálního provedení zajištěna optimální distribuce přefiltrovaného vzduchu, je doporučeno se vyvarovat umístění zařízení ve středu místnosti. Při instalaci zařízení ve středu místnosti by mohlo dojít k narušení optimální distribuce vzduchu (Obrázek. 3).
 - U vertikálního provedení se vyvarujte instalace poblíž stěny, nebo jakékoliv jiné překážky, která by mohla narušit optimální distribuci přefiltrovaného vzduchu (Obrázek. 4).
- Čističky vzduchu řady PAP disponují více stupňovou filtrací, včetně vysoce účinného HEPA H14 filtru s účinností $\geq 99.995\%$. Pro zajištění optimální čistoty vzduchu v rámci větraného prostoru je nutné zajistit, aby bylo zařízení instalováno v čistém prostředí, bez zvýšené vlhkosti.

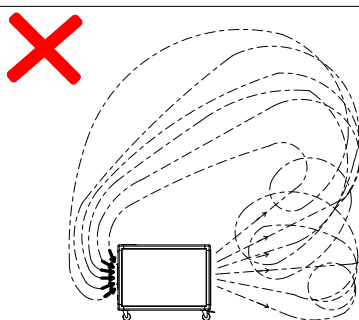
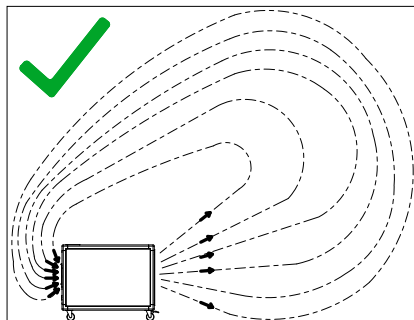
CS



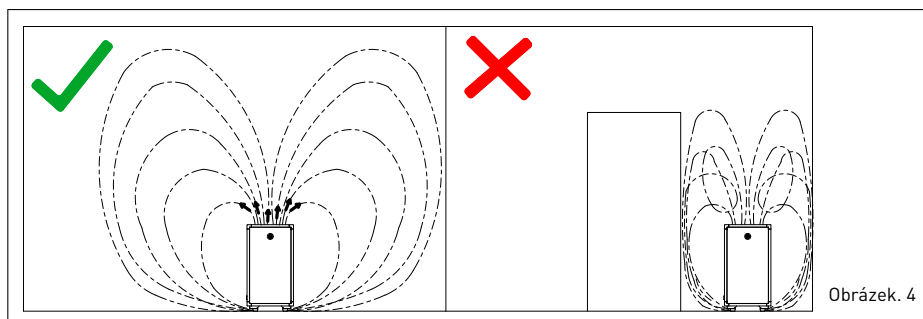
Obrázek. 1



Obrázek. 2



Obrázek. 3

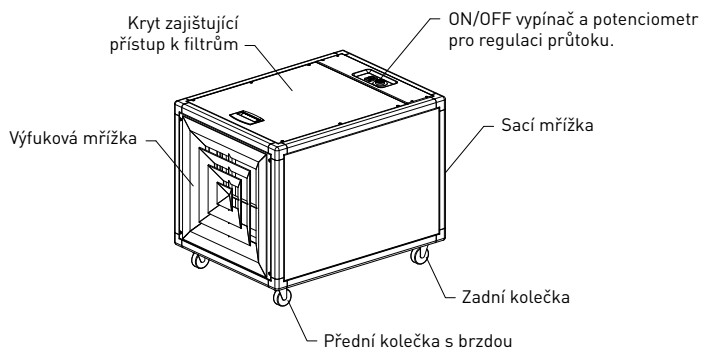


Obrázek. 4

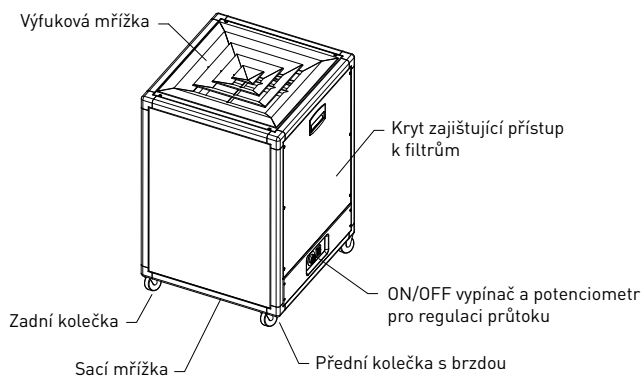
8.1. POPIS ZAŘÍZENÍ

Čističky vzduchu řady PAP se skládají z následujících komponent:

Horizontální provedení



Vertikální provedení



8.2. PROVOZNÍ PODMÍNKY

- Čističky vzduchu řady PAP jsou navrženy za účelem filtrace vzduchu v rámci čistých prostor, jako jsou například kanceláře nebo jiné komerční prostory. Nikdy nepoužívejte zařízení ve znečištěných a prašných prostorech. Provoz v nevhodném prostředí může mít za následek rychlé zanesení filtrů a poškození motoru.
- Zařízení je určeno pro prostředí s následujícími provozními podmínkami:
 - Model PAP-850 H14: Maximální teplota vzduchu: 50 °C, maximální vlhkost 80%.
 - Model PAP-650 CA/VOC H14: Maximální teplota vzduchu: 40 °C, maximální vlhkost 60%.

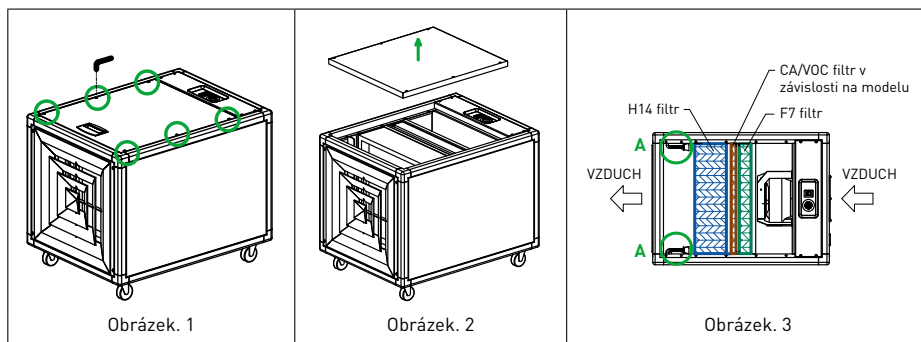
8.3. UVEDENÍ DO PROVOZU

UPOZORNĚNÍ!

Čističky vzduchu řady PAP disponují vysoce účinnými filtry – filtrem HEPA H14, filtrem s aktivním uhlím eliminujícím zápachy a filtrem VOC. (poslední dvě možnosti pouze u modelu PAP 650). Filtry jsou při dodání zabalené v plastových obalech. Před uvedením zařízení do provozu je nutné filtry nejprve rozbalit a vložit je následně do zařízení. Při vkládání zkontrolujte, že směr proudění vzduchu skrz filtr koresponduje se značkami, které jsou umístěny na rámečku filtru.

Při výměně filtrů postupujte dle následujících instrukcí:

- Ujistěte se, že je zařízení odpojeno od zdroje elektrického napětí.
- Při výměně filtrů použijte ochranné rukavice a respirátor.
- Pomocí klíče, který je součástí balení uvolněte šrouby krytu (opláštění) sloužícího pro přístup k filtrům (Obrázek. 1).
- Odstraňte kryt (opláštění), (Obrázek. 2).
- Uvolněte vysoce účinný HEPA H14 filtr otočením pák fixačního mechanismu (Obrázek. 3-A). Odstraňte zanesený filtr, čistý filtr vyjměte z plastového obalu a vložte jej do jednotky (Obrázek. 3).
- Stejně postupujte v případě výměny filtru s aktivním uhlím a filtru VOC.
- Po výměně filtry opětovně zafixujte, přiložte kryt a zajistěte jej pomocí šroubů.



Po úspěšné výměně filtrů je možné jednotku opět zapnout.

Opětovně připojte zařízení ke zdroji elektrického napětí a pomocí vypínače ON/OFF jej zapněte. Následně upravte průtok vzduchu dle potřeby (následující kapitola).

9. NASTAVENÍ PRŮTOKU VZDUCHU

Všechny modely čističek vzduchu řady PAP disponují integrovaným potenciometrem sloužícím pro regulaci průtoku vzduchu.

Velikost průtoku vzduchu závisí na několika faktorech, jako je podlahová plocha místnosti, výška stropu nebo počet osob přítomných ve větraném prostoru.

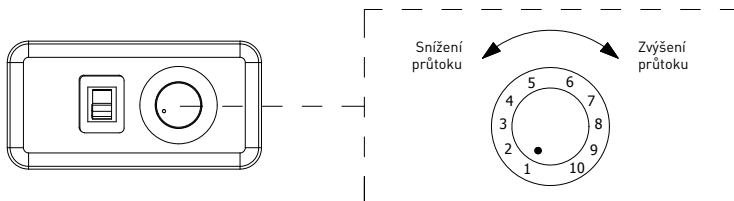
V případě příliš nízké hodnoty průtoku vzduchu nebude v rámci větraného prostoru dosaženo optimální kvality vzduchu.

Naopak příliš vysoká hodnota průtoku vzduchu může mít za následek poškození filtrů (protržení).

V následujících tabulkách naleznete doporučené hodnoty průtoku v závislosti na typu a rozměrech místnosti.

9.1. MODEL PAP-850 H14

Optimální hodnota průtoku vzduchu je závislá na rozměrech místnosti:



Prostory s malým počtem přítomných osob (recepce, hotelové pokoje, lékařské ordinace, zubařské ordinace, kanceláře):

Výška (m)	Podlahová plocha (m ²)						
	30	40	50	60	70	80	100
5	7	9	-	-	-	-	-
4,5	7	8	10	-	-	-	-
4	6	7	9	10	-	-	-
3,5	5	7	8	9	10	-	-
3	5	6	7	8	9	10	-
2,5	4	5	6	7	8	9	10

Prostory se středním počtem přítomných osob (kanceláře, zasedací místnosti, obchody, školní třídy):

Výška (m)	Podlahová plocha (m ²)						
	20	25	30	35	40	55	70
5	7	8	9	10	-	-	-
4,5	6	7	8	9	10	-	-
4	5	7	7	8	9	-	-
3,5	5	6	7	7	8	10	-
3	5	5	6	7	7	9	-
2,5	4	5	5	6	7	8	10

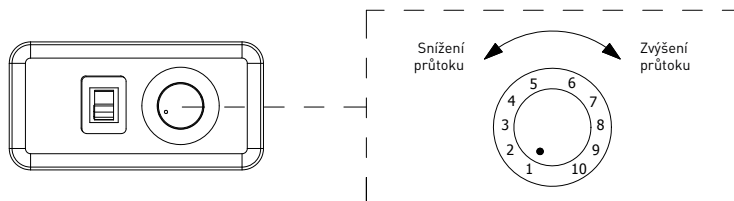
Prostory s vysokým počtem přítomných osob (prostory zmíněné v přechodí tabulce a jídelny, restaurace a čekárny):

Výška (m)	Podlahová plocha (m ²)						
	20	25	30	35	40	45	55
5	8	9	10	-	-	-	-
4,5	7	8	9	-	-	-	-
4	7	8	9	10	-	-	-
3,5	6	7	8	9	10	10	-
3	5	6	7	8	9	9	-
2,5	4	5	6	7	8	8	10

CS

9.2. MODEL PAP-650 CA H14 AND PAP-650 VOC H14

Optimální hodnota průtoku vzduchu je závislá na rozměrech místnosti:



Prostory s malým počtem přítomných osob (recepce, hotelové pokoje, lékařské ordinace, zubařské ordinace, kanceláře):

Výška (m)	Podlahová plocha (m ²)					
	30	40	50	60	70	80
5	8	10	-	-	-	-
4,5	8	9	-	-	-	-
4	7	8	10	-	-	-
3,5	6	8	9	10	-	-
3	6	7	8	9	10	-
2,5	5	6	7	8	9	10

Prostory se středním počtem přítomných osob (kanceláře, zasedací místnosti, obchody, školní třídy):

Výška (m)	Podlahová plocha (m ²)					
	20	25	30	35	40	55
5	8	9	10	-	-	-
4,5	7	8	9	10	-	-
4	6	8	8	9	10	-
3,5	6	7	8	8	9	-
3	6	6	7	8	8	10
2,5	5	6	6	7	8	9

Prostory s vysokým počtem přítomných osob (prostory zmíněné v přechozí tabulce a jídelny, restaurace a čekárny):

Výška (m)	Podlahová plocha (m ²)					
	20	25	30	35	40	45
5	9	10	-	-	-	-
4,5	8	9	10	-	-	-
4	8	9	10	-	-	-
3,5	7	8	9	10	-	-
3	6	7	8	9	10	10
2,5	5	6	7	8	9	9

CS

10. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

I přesto, že údržbu čističek vzduchu řady PAP lze považovat za nenáročnou, je doporučeno, aby ji prováděla osoba k tomu způsobilá a proškolená. Široká síť technické pomoci S&P zaručuje dostatečnou technickou pomoc. Pokud je zjištěna na zařízení jakákoliv porucha, kontaktujte kteroukoliv pobočku technické pomoci. Jakákoliv manipulace se zařízením osobami nepatřícími k vyškolenému servisnímu personálu S&P způsobí, že nebude moci být uplatněna záruka. V případě jakýchkoliv dotazů týkajících se produktů, se obraťte na jakoukoliv pobočku společnosti ELEKTRODESIGN ventilátory spol. s r.o. Chcete-li najít svého nejbližšího prodejce, navštivte webové stránky www.elektrodesign.cz

10.1. FILTRY

Čističky vzduchu řady PAP disponují více stupňovou filtrací, včetně vysoce účinného HEPA H14 filtru s účinností ≥99.995%. Pro zajištění optimální čistoty vzduchu v rámci větraného prostoru je nutné zajistit pravidelnou výměnu filtrů.

Způsob manipulace s filtry

Modely PAP-850 jsou vybaveny dvoustupňovou filtrací (F7 + H14). Modely PAP-650 disponují třetím stupněm filtrace, který je tvořen filtrem s aktivním uhlím sloužícím pro eliminaci zápachů nebo filtrem VOC (v závislosti na modelu). V závislosti na prostředí, ve kterém je zařízení instalováno mohou filtry obsahovat velké množství zdraví škodlivých částic, virů nebo bakterií. Filtr s aktivním uhlím slouží k eliminaci zápachů, filtr VOC k eliminaci volných organických sloučenin a vysoce účinný HEPA H14 filtr je určen pro eliminaci bakterií a virů.

Při manipulaci se znečištěnými filtry postupujte dle následujících pokynů:

- Při manipulaci se znečištěnými filtry mějte nasazený respirátor třídy FFP-2 nebo FFP-3 a ochranné rukavice.
- Snažte se maximálně snížit dobu, po kterou budete v kontaktu se znečištěným filtrem.
- Po vyjmutí znečištěných filtrů je vložte do odpadního pytle a kontaktujte zodpovědnou osobu s požadovanou kvalifikací, která provede likvidaci filtrů v souladu s odpovídajícími předpisy.

Čištění a výměna filtrů

F7 – první stupeň filtrace

Účelem filtru třídy F7 je zachycení hrubších částic. Tento filtr zamezuje rychlému znečištění následujících filtrů (filtr s aktivním uhlím a filtr HEPA H14) a prodlužuje tak jejich životnost.

Při čistění filtru F7 je nutné postupovat s maximální opatrností tak, aby nedošlo k jeho poškození. Pomocí suché nebo mírně navlhčené tkaniny (nikdy ne mokré) odstraňte nečistoty nacházející se na povrchu filtru, jako jsou například vlákna, nahromaděný prach nebo jiné částice.

Pro čistění nikdy neužívejte stlačený vzduch nebo vysavač, tímto způsobem by mohlo dojít k poškození filtrů a narušení jeho správné funkce.

HEPA H14 a filtr s aktivním uhlím pro eliminaci zápachů a filtr VOC

V případě těchto filtrů není nutné provádět žádnou údržbu. Po jejich zanesení je nutné provést jejich okamžitou výměnu.

Životnost filtru HEPA H14 a filtru s aktivním uhlím a VOC filtru je závislá na době provozu zařízení, průtoku vzduchu a čistotě okolního prostředí. Z tohoto důvodu není možné stanovit jednoznačnou dobu, po které má dojít k výměně filtrů.

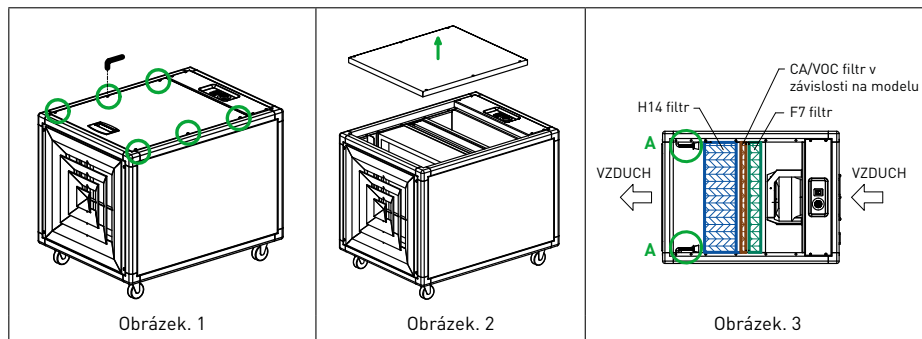
Je doporučeno provádět následující úkony týkající se kontroly a výměny filtrů:

- Vizuální kontrola / vyčistění filtru třídy F7: Každé 2 měsíce.
- Výměna filtru třídy F7: Po 6 až 12 měsících provozu (v závislosti do době provozu zařízení a čistotě okolního prostředí).
- Výměna filtru s aktivním uhlím a filtru VOC: Po 6 až 12 měsících provozu (v závislosti do době provozu zařízení a čistotě okolního prostředí).
- Výměna vysoce účinného HEPA H14 filtru: Po 1 až 2 letech provozu (v závislosti do době provozu zařízení a čistotě okolního prostředí).

Vyjmutí filtrů

Kryt (panel opláštění) sloužící pro přístup k filtrům se nachází v horní části zařízení, pro vyjmutí filtrů postupujte dle následujících pokynů:

- Ujistěte se, že je zařízení odpojeno od zdroje elektrického napětí.
- Při práci s filtry mějte nasazený respirátor a ochranné rukavice.
- Pomocí klíče, který je součástí balení uvolněte šrouby krytu (opláštění) sloužícího pro přístup k filtrům (Obrázek. 1).
- Odstraňte kryt (opláštění), (Obrázek. 2).
- Filtr třídy F7 je usazen v kovových vodících lištách a stačí jej vysunout.
- Pro vyjmutí vysoce účinného HEPA H14 filtru otočte pákami fixačního mechanismu (Obrázek. 3) a následně bude možné jej vyjmout.
- Modely PAP-650 jsou vybaveny uhlíkovým filtrem pro eliminaci zápachů a filtrem VOC, tento filtr je usazen v kovových vodících lištách a stačí jej vysunout.





Při vkládání filtrů zkontrolujte, že směr proudění vzduchu skrz filtr koresponduje se značkami, které jsou umístěny na rámečku filtru. Při uvedení zařízení do provozu po provedení výměny filtrů postupujte analogicky dle předchozích pokynů, avšak úkony proveďte v opačném pořadí.

Náhradní filtry

Model	F7 filtr		CA/VOC filtr		HEPA H14 filtr	
	Objednávací číslo	Model	Objednávací číslo	Model	Objednávací číslo	Model
PAP 850 H14	5800028100	AFR F7 PAP 850/650	-	-	5800028200	AFR H14 PAP 850/650
PAP 650 CA H14	5800028100	AFR F7 PAP 850/650	5800028300	AFR CA PAP 650	5800028200	AFR H14 PAP 850/650
PAP 650 VOC H14	5800028100	AFR F7 PAP 850/650	5800028400	AFR VOC PAP 650	5800028200	AFR H14 PAP 850/650

10.2. VENTILÁTORY

- Je doporučeno kontrolovat celkový stav ventilátorů každých 6 měsíců.
- V případě, že se na povrchu oběžného kola nachází nahromaděný prach nebo jiné nečistoty, je doporučeno je očistit. Čistění proveďte pomocí navlhčené tkaniny a neutrálního tekutého čisticího prostředku.



S&P SISTEMAS DE VENTILACIÓN, S.L.U.

C. Llevant, 4
Polígono Industrial Llevant
08150 Parets del Vallès
Barcelona - España

Tel. +34 93 571 93 00
Fax +34 93 571 93 01
www.solerpalau.com



Ref. 9023100900